



DRITTER GESETZGEBUNGS-AUSSCHUSS
TERZA COMMISSIONE LEGISLATIVA

Landesgesetzentwurf Nr. 54/25:

Außeretatmäßige Verbindlichkeit

Art. 1

*Anerkennung der Rechtmäßigkeit
der außeretatmäßigen Verbindlichkeiten,
die sich aus dem Erwerb von Gütern
und Dienstleistungen ergeben*

1. Es wird die Rechtmäßigkeit der außeretatmäßigen Verbindlichkeiten der Autonomen Provinz Bozen anerkannt, die sich aus dem Erwerb von Gütern und Dienstleistungen ohne vorherige Ausgabenzweckbindung ergeben und in der beiliegenden Tabelle A angeführt sind.

Art. 2

Finanzbestimmung

1. Die Deckung der aus Artikel 1 hervorgehenden Lasten, die sich für das Jahr 2025 auf 226.278,94 Euro, für das Jahr 2026 auf 0,00 Euro und für das Jahr 2027 auf 0,00 Euro belaufen, erfolgt durch die entsprechende Reduzierung der im Sonderfonds „Sammelfonds zur Deckung von Ausgaben, die mit neuen Gesetzgebungsmaßnahmen verbunden sind“ für laufende Ausgaben eingeschriebenen Bereitstellung im Bereich des Programms 03 des Aufgabenbereichs 20 des Haushaltsvoranschlags 2025-2027.

2. Die Landesabteilung Finanzen ist ermächtigt, mit eigenen Dekreten die notwendigen Haushaltsänderungen vorzunehmen.

Art. 3

Inkrafttreten

1. Dieses Gesetz tritt am Tag nach seiner Kundmachung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Disegno di legge provinciale n. 54/25:

Debito fuori bilancio

Art. 1

*Riconoscimento di legittimità
dei debiti fuori bilancio derivanti
dall'acquisizione di beni e servizi*

1. È riconosciuta la legittimità dei debiti fuori bilancio della Provincia autonoma di Bolzano derivanti dall'acquisizione di beni e servizi, in assenza del preventivo impegno di spesa, riportati nell'allegata tabella A.

Art. 2

Disposizione finanziaria

1. Alla copertura degli oneri derivanti dall'articolo 1, quantificati in 226.278,94 euro per l'anno 2025, in 0,00 euro per l'anno 2026 e in 0,00 euro per l'anno 2027, si provvede mediante corrispondente riduzione dello stanziamento del fondo speciale "Fondo globale per far fronte ad oneri derivanti da nuovi provvedimenti legislativi" di parte corrente nell'ambito del programma 03 della missione 20 del bilancio di previsione 2025-2027.

2. La Ripartizione provinciale Finanze è autorizzata ad apportare, con propri decreti, le occorrenti variazioni di bilancio.

Art. 3

Entrata in vigore

1. La presente legge entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Dieses Gesetz ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Landesgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Provincia.

Tabelle/Tabella A (Art. 1)

Nr.	Art des Gutes oder der Dienstleistung Tipologia di bene o servizio	Gläubiger Creditore	Lasten für den Landeshaushalt (Euro) Oneri per il bilancio provinciale (euro)		
			2025	2026	2027
1	Autobahngebühren Pedaggi autostradali	Telepass S.p.A.	25,03		
2	Sitzungsgeld und Spesenrückerstattung Gettoni di presenza e rimborso spese.	Josef Turin	989,84		
3	Sitzungsgeld und Spesenrückerstattung Gettoni di presenza e rimborso spese.	Johann von Lutz	911,12		
4	Teilnahme am interregionalen Projekt der Region Lombardei „Wiederverwendung der Soft- ware Celiachi@_RL in Modali- tät „ASP“ Partecipazione al progetto in- terregionale della Regione Lombardia “Riuso in ASP del Software Celiachi@_RL in mo- dalità “ASP”	Region Lombardei Regione Lombardia	200.083,35		
5	Führung des Mensadienstes am Berufsbildungszentrum Bruneck Gestione del servizio mensa presso il Centro di Formazione Professionale di Brunico	A.R.M.A. S.r.l.	2.445,28		
6	Betreuung der Lichtanlage im Rahmen der Aufführung eines Musicals der Musikschuldirek- tion Sterzing Assistenza per l'impianto luce nell'ambito della rappresen- tazione di un musical della Dire- zione provinciale Scuola di mu- sica Vipiteno	ChromosFear Christian Weilharter	660,00		
7	Überschüssige Kopien gemäß CONSIP-Vereinbarung, Miet- vertrag für Fotokopierer Copie eccedenti Convenzione CONSIP - contratto di noleggio fotocopiatrici	KYOCERA Document So- lutions Italia S.p.A.	9.442,00		

8	Auftrag Domiziliatar Incarico domiciliatario	RA Johann Anton Walther von Herbstenburg Avv. Johann Anton Walther von Herbstenburg	1.985,55		
9	Vergütung und Aufwandsent- schädigung an die externen Kommissionsmitglieder für die Abschlussprüfung Compensi e indennità a mem- bri esterni della commissione per l'esame di Stato	Michele Fucich	1.810,16		
10	Mietvertrag eines Gebäudes für einen Stützpunkt des Straßen- dienstes Pustertal (Zeitraum 01.01.2025 – 31.05.2025) Contratto di locazione di un im- mobile per un punto logistico del Servizio strade Val Pusteria (periodo 01.01.2025 – 31.05.2025)	Erben von Carlo Palfrader Eredi di Carlo Palfrader	4.809,37		
11	Erstellung einer Analyse der Rechtsnormen für die Behand- lung der Abfälle in der Provinz Bozen Elaborazione di un'analisi sulla normativa relativa alle nuove modalità di gestione dei rifiuti	Stefania Baroncelli	2.702,65		
12	Referent bei Tagung „ARERA und andere Beteiligungsfor- men“ Relatore durante il convegno “ARERA e altre forme di aggre- gazione”	Stefano Pozzoli	414,59		